



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TUM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

TRUFFÈRE. }
 TRUFFERIA. } v. }
 TRUGGIOLARE. } TRUFFATORE.
 TRUFFA.
 * TRULLARE. v. n. Peidorrar, dar peidos.
 * TRULLO. f. m. Peido, ventosidade do ventre, que se faz perceber ao fahir.
 TRUOGO. v. TRUOGOLO.
 TRUOGOLETTO. dim. m. DI TRUOGOLO. Piazi-
 nha, pequena celha.
 TRUOGOLO. f. m. Pia de pedra, celha, vaio, em
 que se deita agua, comer aos porcos, ás gallinhas,
 patos, &c.
 TRUONE. f. m. Passaro semelhante ao Ciine.
 * TRUONO. v. TUONO.
 TRUPPA. f. f. Tropa, muitos homens, ou animaes
 juntamente, multidão de pessoas.
Truppa. no plur. Tropas, gente de guerra
Truppa di cavalli. Tropa de cavallos, de cavalleria.
Truppa di fanti. Tropa, esquadrão de soldados in-
 fantes.
Andar in truppa. Andar em tropa, em esquadrões.
 TRUTILARE. v. n. Fazer, fingir a voz, o canto dos
 tordos.
 TRUTTA. v. TROTTA.

T U

TU. Pronome primitivo da segunda pessoa do singular,
 assim de macho, como de fema, e se usa em Ita-
 lia dar ás pessoas, com quem professamos familiarida-
 de, ou queremos significar desprezo, ou pouca esti-
 mação. Tu.
Tu. Tu, tambem se usa poeticamente, e no estilo
 sublime.
Tu. Tu se usa somente no caso recto, servindo-se
 em os obliquos de *TE*, e *TI*. Com tudo com o ge-
 rúndio se acha algum exemplo de Tu posto em abla-
 tivo.
Tu. Os antigos algumas vezes lhe acrescentarão a
 letra E, e disserão TUE.
Tu. Algumas vezes se repete este Pronome sem al-
 guma necessidade, para maior expressão.
Star a tu per tu. Estar diz tu direi eu, não ceder;
 isto he, não se deixar vencer pelo contrario nas pa-
 rolas, mas responder-lhe a qualquer minimo que:
Aquis verbis contendere.
Dar del tu ad alcuno. Dar tu, usar da palavra tu,
 quando se falla a alguem, fallar-lhe por segunda pes-
 soa.

T U B

TUBA. f. f. Tuba, trombeta, buzina. Pal. Lat. de que
 usão os Poetas, mas raras vezes.
 TUBALE. adj. m. f. Da trombeta, pertencente á trom-
 beta.
 * TUBANTE. p. a. m. f. Que toca trombeta, tocando
 trombeta.
 * *Tubante.* no fig. Que rola, que geme, gemendo;
 o que se diz dos pombos, e das rolas.
 * TUBARE. v. a. Trombetear, tocar trombeta.
 * *Tubare.* no fig. Gerner, rolar, o que se diz das ro-
 las, e dos pombos.
 TUBERA. f. f. Azerola, arvore espinhosa, que dá fru-
 ta azeda, e vermelha, como a cereja.
Tubera. v. *Tartufò nero.*
Tubera. Raiz inchada de algumas plantas.
 TUBERCOLETTO. dim. m. DI TUBERCOLO. Tu-
 berculozinho, pequeno inchaço, puitulazinha.
 TUBERCOLO. f. m. Tuberculo, tumor, inchaço,
 pustula, bóba, nome geral, que comprehende toda
 a qualidade de abicesso, que se forme em alguma par-
 te do corpo humano.
 TUBERCOLUTO. adj. m. TA. f. Cheio de tubercu-
 los, de tumores.
 TUBERO. v. TUBERA.
 TUBEROSITÀ. }
 TUBEROSIDADE. } Inchaço, callo, tumor, que
 vem naturalmente a alguma
 TUBEROSITATE f. f. } parte do corpo.
Parte I. e Tomo II.

TUBEROSO. adj. m. SA. f. Cheio de inchaços, de
 callos, de tumores, de nóz.
 TUBEROSO. f. m. Angélica, qualidade de flor conhe-
 cida, cheirosa, e branca.
 TUBO. f. m. Tubo, canudo, canal, por onde passão,
 e correm os líquidos. Pal. Lat.
 TUBULARIA. f. f. Qualidade de planta marinha, e
 cheia de pedras.
 TUBULETTO. dim. m. DI TUBO. Tubozinho, pe-
 queno canudo.
 TUBULO. dim. m. DI TUBO. v. TUBULETTO.
 TUBULOSO. adj. m. SA. f. Feito á maneira de tu-
 bo, de canudo.

T U D

TUDERNE. f. f. Qualidade de uva, que nasce no Ter-
 ritorio de Todi.

T U E

TUELLO. f. m. Sabujo, a raiz da unha dos cavallos,
 a palma.

T U F

TUFACEO. adj. m. GEA. f. Que he da natureza de
 tufo, de terra barriçal, e areenta.
 TUFFAMENTO. f. m. Submersão, mergulhadura; a
 acção de mergulhar, ou de se mergulhar.
 TUFFARE. v. a. Mergulhar, submergir, metter de-
 baixo de agua, ou em outro licor alguma coufa, ti-
 rando-a subitamente.
Tuffare. Molhar, absoluta, e simplesmente fallando-
 se.
 TUFFARSI. v. n. p. Mergulhar-se, submergir-se, met-
 ter-se debaixo da agua.
Tuffarsi il Sole. Esconder-se, submergir-se, se pultar-
 se, pôr-se o Sol: *Occasum petere.*
Tuffarsi no fig. Entregar-se, applicar-se, incumbir-
 se, pôr todo o seu cuidado, empregar toda a dili-
 gencia em alguma coufa, engolfar-se, andar engol-
 fado.

TUFFATO. adj. m. TA. f. Mergulhado, submergido,
 mettido debaixo de agua, ou de outro licor.

Tuffato. Molhado.
 TUFFATORE. v. m. Mergulhador: o que mergulha,
 e atura muito tempo debaixo da agua.

TUFFO. f. m. Mergulho; a acção de mergulhar, ou
 de se mergulhar.

Dar l' ultimo tuffo. Prov. Acabar de se arruinar;
Funditus perire.

Dare un tuffo. Perder por algum accidente ou a es-
 timação, ou a saúde.

TUFFOLO. f. m. Gaiivota, passaro marinho, que se
 mergulha na agua.

TUFO. f. m. Tufo, terra barriçal, qualidade de terra
 areenta, pedragosa, e secca, onde as plantas não
 produzem, ou pedra areenta, e brozita.

TUFOSO. adj. m. SA. f. Da natureza de tufo, de ter-
 ra barriçal, areenta, e pedragosa.

T U G

TUGURIETTO. dim. m. DI TUGURIO. Cabanazi-
 nha, pequena choça, choupanzinha, pequena pa-
 lhoca.

TUGURIO. f. m. Cabana, choupana, palhoça, casa
 pobre, e do campo: *Tugurium.*

T U L

TULIPANO. f. m. Tulipa, qualidade de flor.

TULIPIFERO. adj. m. RA. f. Tulipifero, epitheto,
 que se dá a huma certa planta, que he huma espe-
 cie de Tulipa.

T U M

TUMEFARSI. v. n. p. Inchar-se, inchar, pôr-se in-
 chado.

TUMEFATTO. adj. m. TA. f. Inchado, tímido. Pal.
 Lat.

TUMEFAZIONE. f. f. Inchação; a acção de se in-
 char.

TUMIDEGGIARE. v. n. Começar a inchar.

TUMIDETTO. dim. m. DI TUMIDO. Inchadozinho;
 Ppp iii

- algum tanto inchado: assim no sent. prop. como no fig.
- TUMIDEZZA.** f. f. Inchação, tumor; assim no sent. prop. como no fig.
- TUMIDO.** adj. m. DA. f. Tumido, inchado.
- TUMOLO.** f. m. Tumulo, sepultura, sepulchro, mausoleo.
- TUMORE.** f. m. Tumor, inchação, que se forma em alguma parte do corpo.
Tumore. no fig. Inchação, altivez, elevação, soberba, altiveza, orgulho, demaziada soberania.
Pieno di tumori. Cheio de tumores, de inchacos.
- TUMORETTO.** dim. m. DI **TUMORE.** Tumorzinho, pequeno inchaço.
- TUMOROSITÀ.** } Tumor, inchação, que se
TUMOROSITÀDE. } forma em alguma parte do
TUMOROSITÀTE. f. f. } corpo.
TUMOROSO. adj. m. SA. f. Cheio de inchaços, de tumores.
- TUMULARE.** v. a. Sepultar, enterrar. Pal. Lat.
- TUMULO.** f. m. Tumulo, sepulchro, sepultura, mausoleo. Pal. Lat.
- TUMULTO.** f. m. Tumulto, motim, alvoroço, reboliço, sedição, confusão movida por huma quantidade de pessoas, inquietação.
Far tumulto. Fazer tumulto, reboliço.
Tumulto. Tumulto, desordem, perturbação.
Tumulto. no fig. Desordem de paixões.
Acchettar il tumulto. Aquietar, accomodar o motim, o tumulto.
- TUMULTUANTE.** p. a. m. f. Tumultuante, alvoroçador, amotinador, que tumultua, tumultuando.
- TUMULTUARE.** v. n. Tumultuar, fazer tumulto, motim, inquietar, alvoroçar, amotinar, desaloçar, causar reboliço, sedição.
- TUMULTUARIAMENTE.** adv. Tumultuariamente, com tumulto, precipitadamente, com reboliço, amotinadamente, tumultuosamente, sem ordem, confusamente.
- TUMULTUÁRIO.** adj. m. RIA. f. Tumultuario, feito sem ordem, confuso, cheio de tumulto, feito precipitadamente, á pressa, e tumultuariamente.
- TUMULTUAZIONE.** f. f. Tumultuação, tumulto, alvoroço, motim, reboliço, desordem, sedição.
- TUMULTUOSAMENTE.** adv. Tumultuosamente, tumultuariamente, sem ordem, confusamente, com motim, com reboliço, sediciosamente.
- TUMULTUOSO.** adj. m. SA. f. Tumultuoso, confuso, desordenado.
Tumultuoso. Sedicioso, turbulento, amotinado, revoltoso, alvoroçado, movido, levantado.
- T U N
- TUNICA.** f. f. Tunica, especie de veste, de vestido de baixo, que trazia os antigos.
Tunica. no fig. Cortiça.
- Tunica.* Tunica, membrana, que cobre, e cerca certas partes do corpo. Termo de Anatomia.
- TUNICHETTA.** dim. f. DI **TUNICA.** Tunicazinha, pequena membrana.
- TUNICATO.** adj. m. TA. f. Que tem huma tunica.
Tunicato. Mettido, embrulhado em huma tunica, ou membrana. Termo de Anatomia.
- T U O
- TUO.** Teu, Pronome possessivo, derivativo de Tu.
Tu. Algumas vezes se diz *Tui* em lugar de *Tuoi* por causa da rima.
Tuo. O teu. Com o artigo independente do nome vale no singular *Il tuo nome*, o teu nome; *La tua roba*, a tua fazenda, os teus bens.
I tuoi parenti. Os teus, os teus parentes.
I tuoi familiari. Os teus amigos: *Tui*.
Li tuoi. Posto absolutamente. Os teus, isto he, os teus amigos, os teus parentes.
- * **TUONARE.** v. **TONARE.**
- TUONO.** f. m. Trovão, estrepito, e estrondo, que

- se sente no ar, causado pelo rompimento das nuvens, ao sair para fora a exalação.
- Tuono.** no fig. Trovão, estrondo, que faz huma peça de artilheria, quando se dispara.
- Tuono.** no fig. Fama, voz, noticia, que corre de huma coisa.
- Tuono.** Tom, especialidade de canto, inflexão da voz, que serve para formar as consonancias, e que se regula pelas notas. Termo de Musica.
- Tuono.** Tom, inflexão da voz, que indica diversas paixões da nossa alma.
- Bisogna prendere un tuono più alto.* He preciso tomar hum tom mais alto.
- Uscir di tuono.* Perder la sua voce. Desentoar, sair do tom, perder a sua voz.
- Rimetter un in tuono.* no fig. Metter outra vez alguém em bom caminho: *Ad bonam frugem redigere, revocare.*
- Stare in tuono.* Non ascir de' termini. Não sair dos limites, conservar-se, permanecer, conter-se na sua obrigação, em o seu dever.
- Tener in tuono.* Não deixar errar, ter alguém na sua obrigação.
- Di tuono.* De trovão.
- Che mandì tuoni.* Que despede trovões.
- Un gran tuono di voce.* Grande tom de voz.
- TUORLO.** f. m. } Gemma de ovo, a parte amarel-
TORLO. f. m. } la do ovo.
Tuorlo. no plural. *I tuorli, e le tuorla.*
Tuorlo. no fig. Meio, centro, gemma.
Questi furono nel tuorio della Città. Estes estiverão no centro da Cidade.
- T U R
- TURA.** f. f. Rolha, tapador, cortiça, com que se tapão os frascos, os vasos.
- TURACCIO.** v. **TURACCILO.**
- TURACCIOLINO.** dim. m. DI **TURACCILO.** Rolhiça, pequeno tapador.
- TURACCILO.** f. m. Rolha, tapador; coufa, com que se tapão os vasos, ou coufas semelhantes.
Turacciolo. Torno de pão, com que se tapa hum buraco.
- TURAGLIO.** v. **TURACCILO.**
- TURAMENTO.** f. m. Batoque, rolha, tudo o que serve para tapar; a acção de tapar.
- TURARE.** v. a. Tapar, fechar a boca com huma rolha, hum buraco com hum torno.
Turare la bocca ad alcuno. Tapar a boca a alguém; fazer callar alguém.
Turare l' orecchie alla verità. Tapar, fechar os ouvidos á verdade.
Turare l' orecchie ai lamenti. Tapar, fechar os ouvidos ás queixas, fazer os ouvidos surdos ás queixas; fazer os ouvidos de mercador.
- TURATO.** adj. m. TA. f. Fechado, tapado com huma rolha, com hum batoque, com hum torno.
Turato. Cuberto.
Volto turato. Cara cuberta, tapada: *Os obvolutum.*
- TURBA.** f. f. Turba, multidão em confusão, sem ordem, tropel de gente.
Turba. Turba, população, vulgo, povo miudo, gente vil, e baixa.
- TURBABLE.** adj. m. f. Perturbavel, facil de se perturbar, apto para se perturbar.
- TURBAMENTO.** f. m. Perturbação, alvoroço, movimento, tumulto do animo; a acção de turbar, ou de se turbar.
Turbamento. Sublevação, levantamento, sedição, motim, alvoroço; a acção de sublevar, ou de se sublevar.
In Rodi furono i romori, e i turbamenti grandi. Na Ilha de Rhodes forão os rumores, e as sublevações grandes.
Turbamento. Damno, detrimento, incommodo.
Turbamento. Perturbação, alteração do animo.